

# SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 26 FÉVRIER 2020

Le conseil siégeait à 17:00 heures dans la salle des séances à la maison communale. La conseillère Ingrid Van der Kley fut excusée.

## 1. Approbation du PAP « Oben den Garten » à Hovelange.

Les membres du conseil approuvent unanimement un projet d'aménagement particulier au lieu-dit « Oben den Garten » à Hovelange prévoyant la construction de douze maisons unifamiliales isolées et de deux maisons unifamiliales jumelées sur un terrain de 83,76 ares. La cellule d'évaluation du Ministère de l'Intérieur a émis un avis initial en novembre 2019 et un avis complémentaire début février 2020. Les adaptations quant à l'avis initial sont surtout au niveau des reculs avant et postérieurs des constructions, respectivement concernent les remblais de terre sur la limite de la parcelle et la largeur de l'accès carrossable aux maisons unifamiliales, permettant ainsi d'améliorer la qualité urbanistique du projet. La cession de terrain au domaine public est de 19,60%. Etant inférieur aux 25% prévus par la loi, le conseil communal a retenu que le promoteur payera une indemnité compensatoire servant à contribuer au financement de la construction d'un abribus dans les parages immédiats des fonds immobiliers en cause.

## 2. Approbation de la cession gratuite à opérer dans le cadre du PAP « Kräizerbuecherstrooss » à Schweich.

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'acte notarié du 21 janvier 2020 documentant la cession gratuite d'une place verte de 2,45 ares et de deux places de voirie de 0,56 ares et de 2,46 ares respectivement, cédées à titre gratuit par la société Immobilière Number One sàrl à la commune de Beckerich dans le cadre du PAP « Kräizerbuecherstrooss » à Schweich, approuvé en séance du conseil communal du 30 juin 2016 et modifié en séance du 24 novembre 2017.

## 3. Approbation d'un compromis de vente avec le consortium des héritiers de feu les époux Schmit-Baum.

Après discussion sur l'opportunité et l'intérêt d'acquérir la bande de terrain de 4,42 ares longeant la maison des consorts Pepin/Schmit du côté sud, ce point est reporté à une séance ultérieure du conseil communal. Le compromis de vente comprend en tout trois parcelles de terrain sises à « Am Kiem » et « Om Muehlenweg » à Hovelange d'une contenance totale de 59,11 ares. L'intérêt public consiste à agrandir la propriété foncière communale de 105,60

ares à cet endroit avec objectif d'y mettre en œuvre un projet de lotissement communal à prix modéré.

## 4. Approbation d'un compromis d'échange avec Mme Origer Marcelle.

Les membres du conseil approuvent un compromis d'échange avec Mme Origer Marcelle de Beckerich suivant lequel la commune acquiert un tronçon d'environ 10 ares d'un pré pour la construction d'un bassin d'orage dans le cadre des travaux dans l'intérêt de l'assainissement de la vallée de l'Attert. En contrepartie, Mme Origer obtient un pré de 28 ares. La transaction se faisant dans un ratio de 1 sur 2 en faveur de Mme Origer, elle payera une soulte de +/- 2.784 € après mesurage exact du terrain dont le Sidero a besoin.

## 5. Devis relatif à la rénovation du Centre Nic Bosseler à Beckerich.

Le devis pour le remplacement des fenêtres et portes extérieures au centre Nic Bosseler à Beckerich par des éléments en triple vitrage s'élève à 161.635,50 €. Y compris sont 10.530 € pour le remplacement de la ventilation dans la toiture et la mise en peinture des installations sanitaires. Le devis élaboré par notre service technique est unanimement approuvé par les membres du conseil.

## 6. Devis visant l'acquisition d'une pelle compacte.

Afin de ne plus devoir recourir à des machines louées, le conseil approuve unanimement le devis à 64.350 € pour l'achat d'une mini pelle mécanique avec largeurs de godet de 30 et 50 cm, godet de curage de 1,3 m, et marteau piqueur.

## 7. Devis estimatif dans l'intérêt de la transformation de la caserne du service d'incendie.

Dans le cadre de la mise à disposition au CGDIS, il s'apprête à réaliser divers travaux de transformation pour pouvoir bénéficier d'un centre d'intervention et de secours de la catégorie II. Les mises en conformité, tels que la création d'une salle radio, d'un vestiaire pour femmes et d'une salle de stockage nous assureront par ailleurs un passage de l'indemnité fonctionnelle annuelle d'environ 26.500 € à presque 43.000 €, de sorte que l'investissement de 188.259,44 € affiché au devis afférent du bureau Beng s'amortisse sur une dizaine d'années. Le devis est unanimement approuvé par le conseil communal.

## 8. Devis estimatif concernant des travaux d'étanchéité au sein de la toiture du hall sportif.

Notre hall des sports est en service depuis 2003 et présente depuis un certain temps des problèmes d'étanchéité générant des infiltrations d'eau. Afin

d'éviter des dégâts irréparables au parquet de la surface de sport et à la structure de la toiture, les membres du conseil approuvent un devis au montant de 241.371€ établi par le bureau d'architecture Beng et visant la rénovation de la toiture du hall sportif.

### **9. Approbation d'un devis pour l'acquisition de quatre vélos électriques.**

Le conseil donne accord pour l'acquisition de 4 vélos électriques (25 km/h) pour les besoins des services communaux. La dépense totale prévue est de 19.890 €.

### **10. Introduction d'une redevance pour l'utilisation de la maison des jeunes à Elvange.**

Par délibération du 15 février 2019, le conseil communal avait fixé les redevances pour l'utilisation de la maison des jeunes à Elvange. L'autorité de tutelle n'approuve cependant pas la délibération parce que les sociétés et entreprises avec siège hors de la commune ne sont pas prises en considération. Le conseil communal revoit donc sa décision et fixe la redevance pour une location d'une durée égale ou inférieure à 4 heures à 25 € et pour une journée entière à 50 €. Ces tarifs sont valables pour des citoyens privés et pour toute autre personne morale. Pour les associations statutaires locales l'utilisation est gratuite. La maison des jeunes d'Elvange ne peut servir que pour des séminaires, des conférences et d'autres réunions similaires. La tenue de fêtes à des fins d'amusement n'est pas autorisée.

### **11. Modification du règlement-taxe visant le raccordement au réseau de distribution d'eau.**

Le tarif actuel pour un premier raccordement d'une maison d'habitation au réseau de distribution d'eau potable est de 700 € hors tva. Or, la pratique a montré que dans le cadre des plans d'aménagements particuliers, l'installation des conduites jusqu'au compteur d'eau a été réalisée et financée par le promoteur, sous surveillance du service technique de notre commune. C'est pourquoi le conseil décide à l'unanimité de baisser à 250 € hors tva le tarif pour un raccordement terminé, nécessitant uniquement le montage du compteur d'eau. La redevance de 700 € pour le secteur des ménages est retenue pour un raccordement nécessitant un forage de la conduite d'eau principale dans la voie publique. Pour les secteurs industriel et agricole le principe de la mise en compte du coût du matériel utilisé et de la main d'œuvre prestée en matière d'un premier branchement au réseau de distribution sera maintenu également.

### **12. Création d'un emploi d'insertion pour chômeurs de longue durée.**

Depuis quelques mois un auxiliaire de cuisine est occupé à plein temps sous mesure d'occupation temporaire indemnisée (OTI) par l'Adem. Afin de donner à l'intéressé la chance de poursuivre ce

travail, le conseil communal crée un nouvel emploi d'insertion pour chômeurs de longue durée au sein de la cuisine de nos structures d'éducation et d'accueil « Dillendapp ». De cette manière un contrat à durée indéterminée pourra être conclu. Pour les chômeurs âgés de 50 ans accomplis, le Fonds pour l'emploi rembourse 100% des frais salariaux plafonnés jusqu'au jour de l'attribution au salarié d'une pension de vieillesse.

### **13. Organigramme.**

Le conseil communal prend note de l'organigramme de l'administration communale de Beckerich. Ce document affiche la hiérarchie de tout le personnel de la commune affecté aux différents services avec état au 1er février 2020.

### **14. Prise de connaissance des statuts de deux asbl**

Le conseil communal prend acte de deux nouvelles associations sans but lucratif avec siège dans la commune et ayant fait le dépôt et l'enregistrement de leurs statuts au registre de Commerce et des Sociétés.

L'asbl « Amicale vun de Pompjeen vum Centre d'Incendie et de Secours vun Biekerech » a pour objet de prendre part à la vie associative en promouvant le support mutuel des membres du centre d'intervention et de secours, de s'occuper de l'organisation des jeunes sapeurs-pompiers en coopération avec le CGDIS, et de défendre les intérêts de leurs membres auprès des instances du CGDIS et de tiers.

La « Red Lions Association » a pour objectif la formation et le perfectionnement de ses membres dans le domaine de la survie en milieu naturel, ainsi que le soutien et l'exploitation de projets dans le domaine de l'aide humanitaire.

### **15. Allocation de subsides.**

Des subsides à hauteur de 2.650 € sont unanimement alloués aux 12 associations suivantes :

Amicale vun de Pompjee'en Gemeng Biekerech	1.500.-€
Natur & Ëmwelt asbl, Kockelscheuer	250.-€
Cercle apicole Redange-Attert	250.-€
Fondation Lëtzebuenger Banneveree-negung et la Canne Blanche	125.-€
Fleegeelteren Lëtzebuerg	100.-€
Association Alzheimer Lëtzebuerg	100.-€
UGDA	75.-€
FËBlux	50.-€
Groupe Cynotechnique asbl	50.-€
Respect.lu	50.-€
SCAP	50.-€
MemoShoah Luxembourg asbl	50.-€

# GEMEINDERATSSITZUNG VOM 26. FEBRUAR 2020

Der Gemeinderat tagte um 17:00 Uhr im Sitzungssaal der Gemeinde. Die Rätin Ingrid Van der Kley fehlte entschuldigt.

## 1. Genehmigung des Teilbebauungsplans „Oben den Garten“ in Hovelingen.

Die Mitglieder des Gemeinderates bewilligen einstimmig einen Teilbebauungsplan am Ort „Oben den Garten“ in Hovelingen, welcher den Bau von 12 einzeln stehenden Einfamilienhäusern und zwei aneinandergebauten Häusern auf einer Fläche von 83,76 Ar vorsieht. Die für Stadtplanung zuständige Verwaltung des Innenministeriums hat ihre Sicht dazu im November 2019 mitgeteilt, sowie in einem Zusatzschreiben nach den Abänderungen der Pläne Anfang Februar 2020. Die Umänderungen des Bauvorhabens betreffen vor allem die vorderen und hinteren Abstände der Konstruktionen, sowie die Aufschüttung von Boden an der Abgrenzung der Parzelle und die Verbreiterung der Einfahrten zu den Einfamilienhäusern. Die vorgenannten Maßnahmen führen zu einer Verbesserung der städtebaulichen Qualität des Projektes. Das Abtreten von Ländereien an die Gemeinde beträgt 19,60%. Da dies weniger als die vom Gesetz vorgesehenen 25% sind, hält der Gemeinderat fest, dass der Bauträger eine Entschädigung zu zahlen hat, welche der Finanzierung eines Buswartehäuschens in unmittelbarer Nähe zum Bauvorhaben zugutekommt.

## 2. Abtreten von Landparzellen an die Gemeinde im Zusammenhang mit dem Teilbebauungsplan „Kräizerbucherstrooss“ in Schweich.

Einstimmig bewilligt der Gemeinderat die notarielle Urkunde vom 21. Januar 2020 betreffend die unentgeltliche Abtretung einer Parzelle Grünland von 2,45 Ar und zweier Wege-Parzellen von je 0,56 und 2,46 Ar. Dies geschieht im Zusammenhang einer Konvention mit der Gesellschaft „Immobilière Number One“ betreffend den Teilbebauungsplan „Kräizerbucherstrooss“ in Schweich, welcher in der Gemeinderatssitzung vom 30. Juni 2016 angenommen und in der Sitzung vom 24. November 2017 abgeändert wurde.

## 3. Genehmigung eines Kaufkompromisses mit den Erben der Eheleute Schmit-Baum.

Nach Diskussionen über den Zweck und den Nutzen den Streifen Land von 4,42 Ar entlang der Südseite des Hauses der Konsorten Pepin/Schmit zu kaufen, wird dieser Punkt der Tagesordnung auf eine spätere Sitzung vertagt. Der Kaufkompromiss beinhaltet 3 Parzellen Land von insgesamt 59,11 Ar, gelegen an den Orten „Am Kiem“ und „Om Muehlenweg“ in Hovelingen. Der öffentliche Nutzen liegt darin, die Gemeindefläche von 105,60 Ar an diesem

Ort zu vergrößern um ein soziales Wohnungsbauprojekt durchführen zu können.

## 4. Genehmigung eines Tauschkompromisses mit Frau Origer Marcelle.

Die Mitglieder des Gemeinderates genehmigen einen Tauschkompromiss mit Frau Origer Marcelle aus Beckerich demzufolge die Gemeinde ein Teilstück einer Wiese von ungefähr 10 Ar erhält um ein Rückhaltebecken im Zusammenhang der Kanalarbeiten zur Sanierung des Aterttals zu errichten. Im Gegenzug erhält Frau Origer eine Wiese von 28 Ar. Da die Transaktion zu einem Ratio von 1 zu 2 zugunsten von Frau Origer geschieht, bezahlt diese einen Ausgleich von +/- 2.784 € nachdem die Fläche, welche das Sidero benötigt genau ausgemessen worden ist.

## 5. Kostenvoranschlag betreffend die Renovation des Centre Nic Bosseler in Beckerich.

Der Kostenvoranschlag für das Ersetzen der Fenster und Außentüren des Kulturzentrums Nic Bosseler in Beckerich durch Elemente mit Dreifachverglasung beträgt 161.635,50 €. Der Preis beinhaltet 10.530 € für die Erneuerung der Ventilation im Dach und des Anstriches der sanitären Anlagen. Der von unserem technischen Dienst erarbeitete Kostenvoranschlag wird einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

## 6. Kostenvoranschlag betreffend die Anschaffung eines Minibaggers.

Um nicht weiter auf Leihmaschinen zurückgreifen zu müssen, bewilligt der Gemeinderat den Kauf eines Minibaggers zu 64.350 €. Der Bagger soll zwei Schaufeln zu 30 und 50 cm haben, eine seitlich verstellbare Schaufel von 1,30 m zum Wegschieben von Boden, und einen Presslufthammer.

## 7. Kostenvoranschlag betreffend die Umänderungen an dem Gebäude der örtlichen Feuerwehr.

Im Zusammenhang der Bereitstellung des Gebäudes an den CGDIS wird beschlossen einige Änderungen an den Bauten vorzunehmen, damit es in ein Interventionszentrum der Klasse II eingestuft werden kann. Die Transformationen beinhalten unter anderem das Einrichten eines Funkraums, eines Umkleieraumes für Frauen und einen Lagerraum. Durch diese Umänderungen steigt die jährliche Entschädigung auf fast 43.000 € anstatt ungefähr 26.500 €, so dass die Investition von 188.259,44 €, welche der Kostenvoranschlag vom Büro Beng errechnet hat, in einem Zeitraum von etwa 10 Jahren zurückgezahlt ist. Der Kostenvoranschlag wird einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

## 8. Kostenvoranschlag betreffend die Abdichtungsarbeiten am Dach der Sporthalle.

Unsere Sporthalle ist seit 2003 in Betrieb und weist seit einiger Zeit Undichtheiten auf, welche Wasser eindringen lassen. Um irreparablen Schäden am Boden der Sportfläche sowie am Gebälk des Daches vorzubeugen, bewilligen die Gemeinderäte einstimmig den Kostenvoranschlag vom Architektenbüro Beng zu 241.371 € betreffend die Erneuerung des Daches der Sporthalle.

### **9. Kostenvoranschlag betreffend den Kauf von vier Elektrofahrrädern.**

Der Gemeinderat bewilligt den Kauf von 4 Elektro-Fahrrädern mit einer Unterstützung beim Treten von maximal 25 km/h für die Dienste der Gemeinde. Die Gesamtausgaben belaufen sich voraussichtlich auf 19.890 €.

### **10. Einführen eines Entgelts für die Nutzung des Jugendhauses in Elvingen.**

Die zu entrichtenden Gebühren für die Nutzung des Jugendbaus in Elvingen wurden vom Gemeinderat in einer Beschlussfassung vom 15. Februar 2019 festgelegt. Das Innenministerium will jedoch keine Genehmigung erteilen, da die Gesellschaften und Firmen, welche ihren Sitz außerhalb der Gemeinde haben nicht in Betracht gezogen werden. Der Gemeinderat ändert seinen Entscheid demzufolge um. Für eine Nutzung bis zu 4 Stunden sind 25 € zu zahlen und für einen ganzen Tag 50 €. Die Tarife gelten für ansässige Privatpersonen, sowie für alle Gesellschaften und Firmen. Für lokale Vereine ist die Nutzung frei. Das Jugendhaus in Elvingen kann nur für Seminare, Konferenzen oder ähnliches genutzt werden. Das Veranstalten von Festen ist nicht gestattet.

### **11. Abänderung des Taxenreglements betreffend den Anschluss ans örtliche Trinkwassernetz.**

Der aktuelle Tarif für einen Erstanschluss ans örtliche Trinkwassernetz beträgt 700 €, Mehrwertsteuer nicht inbegriffen. Die Praxis zeigt aber, dass bei Teilbebauungsvorhaben die Leitungen bis zur Montage des Wasserzählers fertig verlegt sind und der Anschluss aller neuen Häuser ans bestehende Netz unter Aufsicht unseres technischen Dienstes getätigt wurde und vom Bauträger finanziert wurde. Der Gemeinderat beschließt somit die Anschlussgebühr auf 250 € netto zu senken, falls lediglich der Zähler montiert werden muss. Für den Sektor der Haushalte bleibt die Anschlussgebühr von 700 € netto bestehen, falls der Anschluss eine Bohrung und Passung in das bestehende Wassernetz erfordert. Für die Sektoren Industrie und Agrikultur wird bei einem Erstanschluss das Material, so wie die Arbeitsstunden verrechnet.

### **12. Schaffen eines Posten für Langzeitarbeitslose.**

Seit einigen Monaten arbeitet eine Hilfskraft in Vollzeit in der Küche unserer Auffang- und Erziehungsstruktur „Dillendapp“. Die Einstellung erfolgte über die Maßnahme OTI der Adem und ist somit zeitlich

begrenzt. Um dem Interessenten die Möglichkeit zu bieten dieser Arbeit weiterhin nachgehen zu können, schafft der Gemeinderat den neuen Posten für einen Langzeitarbeitslosen in der Küche des „Dillendapp“. Somit kann ein unbefristeter Arbeitsvertrag geschlossen werden. Für Arbeitslose, welche älter als 50 Jahre sind, erstattet die zuständige Regierungsverwaltung 100% der begrenzten Lohnkosten bis zum Pensionsantritt des Arbeitnehmers.

### **13. Organigramm**

Der Gemeinderat nimmt Kenntnis des Organigramms der Gemeindeverwaltung Beckerich. Im Organigramm wird die Hierarchie für das gesamte Personal, welches in verschiedene Bereiche aufgeteilt ist, klar festgelegt. Stand des Dokuments ist der 1. Februar 2020.

### **14. Zur Kenntnisnahme der Statuten zweier Gesellschaften.**

Der Gemeinderat nimmt Kenntnis der Statuten von zwei neuen Gesellschaften ohne Gewinnzweck, welche ihren Sitz in der Gemeinde Beckerich haben. Beide haben ihre Statuten im Handelsregister einschreiben lassen. Die Vereinigung „Amicale vun de Pompjeen vum Centre d'Incendie et de Secours vun Biekerech“ setzt sich zur Aufgabe die Organisation des Vereinslebens sowie die Förderung der gegenseitigen Unterstützung der Mitglieder des CIS, die Organisation der Jugendfeuerwehr in Zusammenarbeit mit dem CGDIS und die Vertretung der Interessen der Mitglieder gegenüber allen Instanzen des CGDIS sowie gegenüber Dritten. Die „Red Lions Association“ dient zur Beschäftigung und Fortbildung im Bereich des Survival und Outdoor. Weitergehend unterstützt oder betreibt die Vereinigung Projekte im Bereich der humanitären Hilfe.

### **15. Gewähr von Subsidien.**

Finanzielle Unterstützungen von insgesamt 2.650 € werden einstimmig an die 12 folgenden Gesellschaften bewilligt:

Amicale vun de Pompjee'en Gemeng Biekerech	1.500.-€
Natur & Ëmwelt asbl, Kockelscheuer	250.-€
Cercle apicole Redange-Attert	250.-€
Fondation Lëtzebuenger Bannevereenegung et la Canne Blanche	125.-€
Fleegeelteren Lëtzebuerg	100.-€
Association Alzheimer Lëtzebuerg	100.-€
UGDA	75.-€
FËBlux	50.-€
Groupe Cynotechnique asbl	50.-€
Respect.lu	50.-€
SCAP	50.-€
MemoShoah Luxembourg asbl	50.-€